

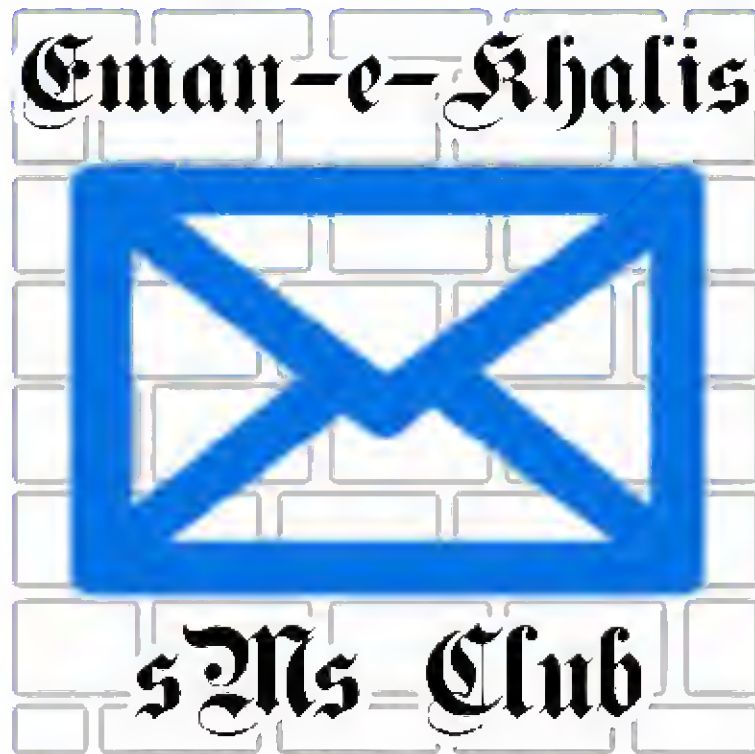
Uploaded By: Muhammad Ayaz

E . K . s M s C l u b

<http://Www.EKsMsClub.Net16.Net>

OR

<http://Www.EmaneKhalissMsClub.Comeze.Com>



**E-Mail:** [Ayaz.Net\\_WordLifeLive@Yahoo.Com](mailto:Ayaz.Net_WordLifeLive@Yahoo.Com)

**Follow Me:** <http://Www.Scribd.Com/MuslimAyaz>

**Address:** Masjid Tauheed, H Area, Punjab Road, Manzoor  
Colony, Near Mehmoodabad No. 6, Karachi, Pakistan

# لغات القرآن



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ۝

ہم نے اس قرآن کو نصیحت کے لیے آسان ڈر پیڑ بنا دیا ہے، پھر کیا ہے کوئی نصیحت قبول کرنے والا؟ القر ۲۲

# لُغَاتُ الْقُرْآنِ



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّ هَذَا الْقُرْآنَ يَهْدِي لِلَّتِي  
هِيَ أَقْوَمُ وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِينَ  
الَّذِينَ يَعْمَلُونَ الصَّالِحَاتِ أَنَّ  
لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا ۝۹

(سورہ بنی اسرائیل)

بیٹھ کر یہ قرآن ہدایت پر چلنے کی وہ راہ دکھاتا ہے جو سب راستوں سے سیدھی راہ ہے۔ جو بہت  
بندوبست سے بھرپور حفاظت والا راستہ ہے۔ اور یہ قرآن ایمان والوں کو بشارت والا نعم سناتا ہے۔ مائمان والو  
نیک عمل کئے جاؤ۔ جب خوب بڑا اجر اور مرتبہ تم کو مل کرے گا۔

## سبق نمبر ۱

مبتدا..... اور..... خبر

### Subject and Predicate

اللہ خالق ہے محمد نبی ہیں طارق مجاہد ہے  
اس طرح کے الفاظ کو عربی میں مبتدا اور خبر کہا جاتا ہے ان الفاظ کی عربی بنانا  
ہو تو ہر لفظ کو دو دو پیش دے دیجئے۔

اَللّٰهُ خَالِقٌ مُحَمَّدٌ نَّبِیُّ طَارِقٌ مُّجَاهِدٌ

کتنی آسان بات ہے اور وہاں اس سبق کے آخر میں جو الفاظ اور اس کے  
معنی دیے گئے ہیں انہیں اچھی طرح یاد کر لیجئے، پھر ان جملوں کا جو ذیل میں درج  
ہیں ترجمہ کیجئے۔

اَلْعَبْدُ صَالِحٌ اِلَّا بِنُ صَغِيْرٌ اَلْجُنْدُ كَبِيْرٌ  
اَلرَّجُلُ ذَكِيٌّ حَامِدٌ عَلِيْمٌ خَالِدٌ قَوِيٌّ

اردو سے عربی میں ترجمہ کیجئے۔

رامتہ سیدھا ہے	ماموں نیک ہے	گھر بڑا ہے
دوست نیک ہے	بیٹا سچا ہے	بھائی عبادت گزار ہے
خالد بیٹا ہے	حامد چچا ہے	

یہ تمام الفاظ مذکور تھے۔ اب مؤنث کی علامت ذہن نشین کر لیجئے، آسان بات یہ ہے کہ جس طرح ہم اردو میں آدمی کے لیے جمیل اور عورت کے لیے جمیلہ استعمال کرتے ہیں اس طرح عربی میں بھی مؤنث ہو تو اس کی علامت ”ة“ لگائی جاتی ہے۔

جیسے:

رَاشِدٌ	رَاشِدَةٌ	صَالِحٌ	صَالِحَةٌ
خَالِدٌ	خَالِدَةٌ	عَابِدٌ	عَابِدَةٌ

مشق کیجئے:

الْإِنْسَانُ جَمِيلٌ، الْإِنْسَانُ جَمِيلَةٌ    الْأَبُ صَالِحٌ، الْأُمُّ صَالِحَةٌ  
الْأَخُ ذَكِيٌّ، الْأُخْتُ ذَكِيَّةٌ، الْخَالُ ذَكِيٌّ، الْخَالَةُ ذَكِيَّةٌ

اس سبق کی ایک خاص بات یاد رکھیے وہ یہ کہ کسی لفظ میں خصوصیت پیدا کرنے کے لیے ”ال“ استعمال کیا جاتا ہے ٹھیک اس طرح جس طرح انگریزی میں The کا استعمال ہوتا ہے اور کسی لفظ میں ”ال“ کے لگا دینے سے دوپیش کی جگہ ایک پیش باقی رہے گا۔ مثال کے طور پر ان الفاظ پر غور کیجئے بات سمجھ میں آجائے گی۔

حَبْدٌ	الْحَمْدُ	إِنْسَانٌ	الْإِنْسَانُ
رَسُولٌ	الرَّسُولُ		



## مشق نمبر ۲

الْأَبُ صَالِحٌ الرَّجُلُ قَوِيٌّ الْهَوْتُ حَقٌّ الْمَسْجِدُ كَبِيرٌ

الْمَيْتُ زَوِيْعٌ الْإِسْلَامُ دِينٌ الْكَسُولُ صَادِقٌ لُؤْخٌ ذِيٌّ

اوپر کے جملوں میں دکھایا گیا ہے کہ ”ال“ کے لگنے سے دو پیش کی جگہ ایک پیش باقی رہتا ہے۔

نوٹ۔ پہلا لفظ یعنی مبتدا اگر مؤنث ہے تو اس کی خبر بھی مؤنث ہوگی مثال کے طور پر۔

الْأَبُ صَالِحٌ الْأُمُّ صَالِحَةٌ

ایک ضروری یاد دہانی

مبتدا خبر کا سبق الحمد للہ آپ نے پڑھ لیا اس سے ملتا جلتا ایک چھوٹا سا سبق اور یاد کر لیجئے جسے صفت موصوف کہتے ہیں ہم نے اس سبق کو الگ سے نہیں لکھا بلکہ مبتدا خبر کے سبق کے ساتھ اس کی الگ سے پہچان کرا دی یہ اس لیے کہ اس میں دونوں الفاظ پر دو پیش لگتے ہیں اور اگر پہلے لفظ پر ”ال“ آیا تو دوسرے لفظ پر بھی آجائے گا اور دو پیش کی جگہ ایک پیش کا استعمال ہوگا لیکن مبتدا خبر میں پہلے لفظ پر ”ال“ ہوگا تو دوسرے لفظ پر ”ال“ نہیں آئے گا۔

مبتدا خبر اور صفت موصوف دونوں طرح کے جملوں میں اگر پہلا لفظ مؤنث ہوگا تو دوسرا بھی مؤنث ہوگا اور اگر پہلا لفظ مذکر ہے تو دوسرا بھی مذکر ہوگا۔

”صفت“ تعریف اور موصوف جس کی تعریف کی جائے مثلاً ”بڑا گھر“ میں بڑا صفت ہے اور گھر موصوف ہے۔

ہم نے طالب علم کو (short cut) آسان طریقے سے قرآن مجید کی عربی زبان سکھانے کی غرض سے صفت موصوف کے لیے چند اشارے دیے ہیں اس پر غور کریں۔

”سچا مسلمان، نیک آدمی، بڑی مسجد، چھوٹی کتاب، امانت دار بچہ“

یہ سب جملے صفت موصوف کہلاتے ہیں ان کا اگر عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو اردو کی ترتیب الٹ دیجئے یعنی پہلے والا لفظ بعد کو اور بعد والا لفظ پہلے لکھئے، پھر دونوں کو دو دو پیش دیجئے۔ مثلاً ”سچا مسلمان“ کا عربی میں ترجمہ کرنا ہو تو پہلے اردو کی ترتیب الٹ کر لکھی جائے گی یعنی پہلے مسلمان کی عربی مُسْلِمٌ لکھی جائے گی پھر سچا کی عربی صَادِقٌ لکھی جائے گی اس کے بعد دونوں پر پیش لگا دیں تو پورا جملہ یوں ہوگا۔ مُسْلِمٌ صَادِقٌ، رَجُلٌ صَالِحٌ، مَسْجِدٌ كَبِيرٌ، كِتَابٌ صَغِيرٌ، عَمَلٌ اَمِينٌ۔

### سبق نمبر ۱ کے الفاظ کے معانی

خَالِقٌ	پیدا کرنے والا	صَادِقٌ	سچا
عَبْدٌ	بندہ	أَخٌ	بھائی
صَالِحٌ	نیک	عَابِدٌ	عبادت کرنے والا
إِنِّنٌ	بیٹا	عَمٌّ	چچا



صَغِيرٌ	چھوٹا	عَمَّةٌ	بھوڑھی
صَغِيرَةٌ	چھوٹی	جَبِيلٌ	خوبصورت
كَبِيرٌ	بڑا	جَبِيلَةٌ	خوبصورت (مؤنث کے لیے)
كَبِيرَةٌ	بڑی	بَنْتُ	بٹی
جُنْدٌ	لشکر	أَبٌ	باپ
رَجُلٌ	آدمی	أُمٌّ	ماں
ذَكَىٌّ	ذہین	أُخْتُ	بھین
قَوِيٌّ	قوی، طاقت والا	حَمْدٌ	تعریف
صِرَاطٌ	راستہ	رَفِيعٌ	اونچا
مُسْتَقِيمٌ	سیدھا	دِينٌ	بدلہ، انصاف، قانون
خَالٌ	ماموں	مَجِيدٌ	بزرگی والا
خَالَةٌ	خالہ	عَابِدَةٌ	عبادت کرنے والی
بَيْتٌ	گھر	إِبْنٌ	بیٹا
صَدِيقٌ	دوست	نَبِيٌّ	خبر دینے والا

## سبق نمبر ۲

مضاف Possessed اور Possessor مضاف الیہ

قرآن کا حکم      ہود کی قوم      رسول کی دعوت

اس طرح کے الفاظ کی عربی بناتے وقت ترتیب کو الٹ دیجئے اور پھر پہلے لفظ کے آخری حرف کو ایک پیش اور دوسرے لفظ کے آخر میں دو زیر لگا دیجئے۔  
”کا“ اور ”کی“ کے معنی پیدا ہو جائیں گے۔

حُكْمُ الْقُرْآنِ      قَوْمُ هُودٍ      دَعْوَةُ الرَّسُولِ

قرآن کا حکم      ہود کی قوم      رسول کی دعوت

عِبَادُ اللَّهِ      بَيْتُ اللَّهِ      خَلْقُ اللَّهِ

اللہ کے بندے      اللہ کا گھر      اللہ کی مخلوق

اب اسی قاعدہ کے تحت الفاظ بنانے کے لیے اس سبق کے آخر میں درج شدہ الفاظ معانی کے ساتھ یاد کر لیجئے، پھر ترجمہ کی مشق کیجئے، دوران مطالعہ جہاں ”ال“ کا استعمال ہوگا، پہلے سبق کی طرح یہاں بھی ”ال“ کے آنے سے دو زیر کی جگہ ایک زیر کا خیال رکھئے۔“

ترجمہ کیجئے:

كِتَابُ اللَّهِ      كَلِمَةُ اللَّهِ      سُنَّةُ الرَّسُولِ

رَيْبُ الْإِنْسَانِ      ذِكْرُ الرَّحْمَنِ      فَضْلُ اللَّهِ

# يَوْمُ الدِّينِ اِقَامَةُ الصَّلَاةِ رَحْمَةُ اللَّهِ إِطَاعَةُ الْوَالِدَيْنِ

اردو الفاظ کی عربی بنائیے

اللہ کی زمین گنہگار کا کھانا  
لوگوں کی سرکشی حامد کا گھر  
آخرت کا گھر

نوٹ:

- ۱۔ مضاف کو انگریزی میں possessed اور مضاف الیہ کو possessor کہتے ہیں۔
- ۲۔ کا، کے، کی کے معنی پیدا کرنے کے لیے پہلے لفظ کے آخری حرف پر ایک پیش اور دوسرے حرف کے آخر میں دو زیر لگائے جاتے ہیں۔
- ۳۔ ”ال“ کے استعمال سے مضاف الیہ کے نیچے صرف ایک زیر باقی رہے گا  
الفاظ کے معانی:

طُغْيَانٌ	سُرکشی	الصَّلَاةُ	نماز
اٰخِرَةُ	اَوک	اٰخِرَةُ	آخرت
اٰثِمٌ	گنہگار	دَارٌ	گھر
طَعَامٌ	کھانا	لَبَنٌ	دودھ
خَيْلٌ	گھوڑا	بَقَرٌ	گائے

رَیْبٌ	شک	وَالِدَیْنِ	ماں باپ
إِقَامَةٌ	تعم کرنا	سُنَّةٌ	عادت، طریقہ
إِطَاعَةٌ	اطاعت کرنا، کہا ماننا	یَوْمٌ	دن
أَرْضٌ	زمین		

نوٹ:

مرتب کے نظریہ تعلیم قرآن کے تحت پہلے الفاظ کا بھرپور ذخیرہ ہوساتھ میں مختصر گرامر کی معلومات بھی ہوتی رہیں اور ایک بچے کی طرح پہلے الفاظ کے معانی ذہین نشین ہوتے رہیں۔ پھر قواعد و ضوابط کی طرف ابتدائی دور میں جتنا ضروری ہو اسی قدر توجہ دی جائے۔ اس مقصد کے تحت ان اسباق میں عربی زبان سے ابتدائی مناسبت پیدا کرنے کے لیے بعض الفاظ کو جوڑنے میں ایک حد تک کچھ گرامر کے نکات کو نظر انداز کر کے سادگی برتی گئی ہے تاکہ طالب علم کو پہلی ہی منزل پر ابھرنے میں محسوس نہ ہو ہاں جو حضرات مزید تحقیق کے مشتاق ہوں تو وہ گرامر کی دوسری منسل کتابیں بعد میں دیکھ لیں یہاں تو آپ کو کسی بھی طرح عربی اور وہ بھی قرآن پاک کی عربی سے روشناس کرانے کے لیے ایک سادہ طریقہ اختیار کیا گیا ہے۔

## سبق نمبر ۳

### ماضی Past Tense

فَعَلَ	اس ایک مرد نے کیا	فَعَلْتُ	اس ایک عورت نے کیا
فَعَلَا	ان دو مردوں نے کیا	فَعَلْنَا	ان دو عورتوں نے کیا
فَعَلُوا	ان سب مردوں نے کیا	فَعَلْنَ	ان سب عورتوں نے کیا
فَعَلْتَ	تو ایک مرد نے کیا	فَعَلْتِ	تو ایک عورت نے کیا
فَعَلْتُمَا	تم دو مردوں نے کیا	فَعَلْتُمَا	تم دو عورتوں نے کیا
فَعَلْتُمْ	تم سب مردوں نے کیا	فَعَلْتُنَّ	تم سب عورتوں نے کیا
فَعَلْتُ	میں نے کیا	فَعَلْنَا	ہم نے کیا

ان تمام صیغوں کو خوب اچھی طرح یاد کریں، لفظ ”فَعَلَ“ ”یعنی کرنا“ پر تمام صیغوں کی ڈھلائی بتائی گئی ہے۔ اب کسی لفظ کو فعل ماضی بنانا ہو تو اس کے لفظی معنی فعل کی جگہ پر لائے جائیں گے اس کی مثال وزن کے خانوں میں بتائی گئی ہے۔

### وزن افعال

فَعَلَ كَتَبَ قَرَعَ نَصَرَ ضَرَبَ طَلَبَ

اس ایک مرد نے کیا    اس ایک مرد نے لکھا    اس ایک مرد نے پڑھا    اس ایک مرد نے مدد کی    اس ایک مرد نے مارا    اس ایک مرد نے مانگا

فَعَلَا كَتَبَا ضَرَبَا طَلَبَا ذَهَبَا فَتَحَا

النا ودفنوں

نے کیا

فَعَلُوا كَتَبُوا طَلَبُوا ذَهَبُوا فَتَحُوا ضَرَبُوا

ان سب

نے کیا

فَعَلَتْ طَلَبَتْ نَصَرَتْ ذَهَبَتْ فَتَحَتْ ضَرَبَتْ

تو نے کیا

فَعَلَتْهَا نَصَرَتْهَا ذَهَبَتْهَا فَتَحَتْهَا طَلَبَتْهَا كَتَبَتْهَا

تم دو مردوں یا

عورتوں نے کیا

فَعَلْتُمْ ذَهَبْتُمْ نَصَرْتُمْ فَتَحْتُمْ طَلَبْتُمْ كَتَبْتُمْ

تم سب نے کیا

حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کیجئے

وزن:

فَعَلْتُ دَخَلْتُ نَصَرْتُ شَرَبْتُ وَجَدْتُ



فَعَلْتُمْ نَصَرْتُمْ كَفَرْتُمْ وَصَلْتُمْ ذَهَبْتُمْ

فَعَلْتُ كَفَرْتُ شَرِبْتُ دَخَلْتُ نَصَرْتُ

یہ تو آپ کو معلوم ہے کہ ”فَعَلَ“ کے معنی ہیں اس نے کیا اب اگر اس لفظ کو فَعِلَ پڑھیں گے تو مطلب ہوگا ”وہ کیا گیا“ اسے فعل مجہول کہا جاتا ہے۔

خَلَقْتُمْ خَلَقْتُ تم نے پیدا کیا تم پیدا کیے گئے

قَتَلَ قَتَلْتُ اس ایک مرد نے قتل کیا وہ ایک مرد قتل کیا گیا

جَعَلْتُ جَعَلْتُ میں نے بنایا میں بنایا گیا

مزید مشن کیجئے:

سہولت کے لیے ترجمہ بھی دیا گیا ہے

طَلَبُوا طَلَبُوا انھوں نے طلب کیا وہ طلب کیے گئے

بَعَثَ بَعَثَ اس نے بھیجا وہ بھیجا گیا

بَعَثْتُ بَعَثْتُ میں نے بھیجا میں بھیجا گیا

رَزَقْنَا رَزَقْنَا ہم نے رزق دیا ہم رزق دیے گئے

رَزَقُوا رَزَقُوا انھوں نے رزق دیا وہ رزق دیے گئے

☆☆☆

زیرِ زیر کی ترتیب کو ہمیشہ دھیان میں رکھیں، محض ذرا سی زیرِ زیر کی تبدیلی میں ایک لفظ کے معروف کے بجائے مجہول کے معنی پیدا ہو جاتے ہیں۔

نوٹ:

- ۱۔ ماضی گزرے ہوئے زمانے کو کہتے ہیں یعنی جو کام کسی نے کر دیا ہو۔
- ۲۔ ماضی مجہول گزرے ہوئے زمانے میں کوئی فعل جس کی نسبت مشغول کی طرف ہو اور اس کے ساتھ فاعل کا ذکر نہ ہو۔

### سبق نمبر ۳ کے الفاظ کے معانی

فَعَلَ	اس نے کیا	فَتَحَ	اس نے کھولا
كَتَبَ	اس نے لکھا	دَخَلَ	وہ داخل ہوا
قَرَأَ	اس نے پڑھا	شَرِبَ	اس نے پیا
نَصَرَ	اس نے مدد کی	وَجَدَ	اس نے پایا
ضَرَبَ	اس نے مارا	كَفَرَ	اس نے انکار کیا
	اس نے بیان کیا	وَصَلَ	وہ ملا
طَلَبَ	اس نے مانگا	خَلَقَ	اس نے پیدا کیا
ذَهَبَ	وہ گیا	بَعَثَ	اس نے بھیجا
قَتَلَ	اس نے قتل کیا	رَزَقَ	اس نے رزق دیا
جَعَلَ	اس نے بنایا		

ف:

آپ کو یہ دیکھ کر تعجب ہوگا کہ ضَرَبَ کے معنی مارنا بھی ہے اور بیان کرنا

بھی بظاہر یہ بات متضاد معلوم ہوتی ہے لیکن خود ہماری زبان میں بھی اس طرح کے ایک لفظ کے دو معانی ہوتے ہیں مثال کے طور پر ہم کہتے ہیں جائیے تو اس کا مطلب ہوا چلے جاؤ لیکن اگر آپ کسی کو یہ کہیں کہ اندر آجائیے، بیٹھ جائیے، سو جائیے تو اب جائیے کے معنی چلے جائیے نہیں ہو سکتے۔

قرآن پاک میں صَرْب کے معنی مارنا آیت نمبر ۶۰ سورہ بقرہ

”فَقُلْنَا اضْرِبْ بِعَصَاكَ الْحَاجِرَ“ (پس ہم نے کہا مار اپنا عصا پتھر پر) اور آیت نمبر ۱۳ سورہ یونس میں ”وَاضْرِبْ لَهُم مَّثَلًا أَصْحَابَ الْقَرْيَةِ“ (اور بیان کر ان کے لیے مثال بستی والوں کی) دونوں آیات میں ”صَرْب“ کا لفظ بیان ہوا ہے لیکن عبارت خود بتا رہی ہے ایک جگہ مارنا اور دوسری جگہ بیان کرنے کے معنی میں یہ لفظ استعمال ہوا ہے۔

## سبق نمبر ۴

مفعول

فاعل

فعل

Object

Subject

Verb

عربی میں پہلے فعل پھر فاعل اور بعد میں مفعول آتا ہے، فاعل کو دو پیش اور مفعول کو دو زبر لگائے جاتے ہیں۔

حمید نے قرآن پڑھا

اس جملے میں پڑھنا فعل ہے، حمید فاعل ہے، اس نے قرآن پڑھنے کا فعل کیا ہے۔ قرآن مفعول ہے اس لیے کہ پڑھا گیا ہے۔ یہ جملہ اس طرح ہوگا۔

مفعول

فاعل

فعل

قُرْأَانًا

حَمِيدٌ

قَرَأَ

كِتَابًا

اِقْبَالَ

كُتِبَ

ترجمہ کیجئے۔

خَدَعَ الشَّيْطَانُ الْإِنْسَانَ

خَلَقَ اللَّهُ النَّاسَ

شَرِبَ طَارِقٌ مَاءً

جَعَلَ اللَّهُ مُحَمَّدًا رَسُولًا

جَمَعَ مَالًا

فَرَّقْنَا الْبَحْرَ

أَنْزَلَ اللَّهُ كِتَابًا

نوٹ:

”ال“ کے بعد ایک پیش کم ہوتا ہے یہ قاعدہ اس سبق میں بھی یاد رکھئے جیسے آپ دیکھ رہے ہیں کہ رَسُوْلًا پر دو زیر ہیں تو اَلْبَحْرُ پر ایک زیر ہے۔ طارِق پر دو پیش ہیں تو اَلشَّيْطٰنُ پر ایک پیش۔ یہ وجہ ہے ”ال“ کے لگنے کی۔

### سبق نمبر ۴ کے الفاظ کے معانی

قرء	اس نے پڑھا	بَحْرٌ	سمندر
کَتَبَ	اس نے لکھا	مَاءٌ	پانی
خَدَعَ	اس نے دھوکا دیا	خَلَقَ	اس نے پیدا کیا
جَعَلَ	اس نے بنایا	جَمَعَ	اس نے جمع کیا
فَرَّقَ	اس نے پھاڑا	مَالٌ	مال اسباب
اَنْزَلَ	اس نے اتارا		

## سبق نمبر ۵

طریقہ استعمال

حروف جارہ

فی	میں، بیچ	فی بَیْتِ	گھر میں
مِنْ	سے	قَرَأْنَا مِنْ الْقُرْآنِ	پڑھا ہم نے قرآن میں سے
عَلَى	اوپر	عَلَى جَبَلٍ	پہاڑ کے اوپر
كَ	مثل، مانند	كَرَجُلٍ	مرد کے جیسا، مانند
عَنْ	متعلق، سے	سَمِعْتُ عَنِ الصَّلَوةِ	سنائیں نے مسجد میں نماز کے متعلق
بِ	ساتھ	دَخَلْتُ بِسَلِيمٍ	داخل ہوا میں سلام کے ساتھ
لِ	لیے	لِلنَّاسِ	لوگوں کے لیے
إِلَى	طرف	إِلَى بَلَدٍ	شہر کی طرف
حَتَّى	یہاں تک کہ	حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ	یہاں تک کہ طلوع ہو فجر
وَ	تسم	وَاللَّهِ	قسم اللہ کی

۱۔ ان حروف کا استعمال صلہ کے طور پر ہوتا ہے۔

۲۔ اور یہ حروف جب کسی لفظ کے پہلے آتے ہیں تو اس کے آخری حرف کو زیر لگا دیتے ہیں۔

۳۔ اوپر کے خانے میں دیکھئے تمام الفاظ کے آخری حروف کے نیچے زیر لگا ہوا ہے۔

۴۔ جہاں ”ال“ کا استعمال ہوتا ہے وہاں ایک زیر اور باقی مقامات پر دو زیر۔



ترجمہ کیجئے:

مِنَ الْكُفْرِ إِلَى الْإِسْلَامِ، مِنَ الْبَيْتِ إِلَى الْمَسْجِدِ، أَلْحَبَدُ لِلَّهِ،  
بِأَوَالِدَيْنِ إِحْسَانًا، كَتَبْتُ بِالتَّحْلِيمِ، مَتَاعًا إِلَى حِينٍ،  
عَلَى أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ، أَمَّا بِاللَّهِ، نَزَّلْنَا عَلَى عَبْدِنَا  
هَذَا بَيِّنَاتٍ لِّلنَّاسِ

عربی بنائیے:

۱۔ قرآن میں ہدایت ہے لوگوں کے لیے ۲۔ میں نے آدمی کو دیکھا مسجد پر  
۳۔ علم کا طلب کرنا فرض ہے اوپر تمام مسلم مرد اور مسلم عورت کے

### سبق نمبر ۵ کے الفاظ کے معانی

آئیں	أَبْصَارُ	تعریف	حَبَدُ
پرزدہ	غِشَاوَةٌ	ماں باپ	وَالِدَيْنِ
بیان	بَيِّنَاتٍ	اچھا سلوک	إِحْسَانًا
لوگ	النَّاسِ	فائدہ	مَتَاعًا
ان کا، ان کو	هُمْ	وقت	حِينٍ
فرض	فَرِيضَةٌ	ہدایت	هُدًى
مسلم مرد	مُسْلِمٍ	دیکھنا	رَأَى
مسلم عورت	مُسْلِمَةً	آدمی	رَجُلٌ
تمام، کل	كُلِّ	طلب کرنا	طَلَبَ
		وہ ایمان لایا	أَمَنَ

اس سبق میں آپ پڑھ چکے ہیں کہ مسلمان مرد کے لیے مُسْلِمٌ اور مسلمان عورت کے لیے مُسْلِمَةٌ استعمال کیا گیا ہے عربی زبان میں واحد، شنیہ اور جمع کی ایک خاص ترتیب بھی ہے جس کو سمجھنا ضروری ہے اسے درج کیا جا رہا ہے اس پر قیاس کر کے دوسرے الفاظ بنا کر دیکھئے۔

واحد	شنیہ	جمع
مُسْلِمٌ	مُسْلِمَانِ	مُسْلِمُونَ
ایک مسلم	دو مسلم	سب مسلم
مُسْلِمًا	مُسْلِمَيْنِ	مُسْلِمِينَ
زیر کی صورت	زیر کی صورت	زیر کی صورت

یوں خانوں میں دیکھنے پر الفاظ کا کوئی خاص فرق محسوس نہیں ہوتا لیکن یہ بات آپ کو معلوم ہوگی کہ فاعل اور مفعول کی حالت میں الفاظ پر پیش و زبر لگائے جاتے ہیں۔

## فاعلی حالت      مفعولی حالت

Objective form

Subjective form

زَيْدًا

زَيْدٌ

اس طرح حرف جر بھی کسی لفظ کے پہلے آکر آخری حرف کو زیر وے دیتا ہے۔  
مثال کے طور پر عَلٰی مُسْلِمٍ

## سبق نمبر ۶

### ضمیریں Pronouns

ضمیریں	طریقہ استعمال	
کَا	اس ایک مرد کا	کِتَابُہُ
ہُمَا	ان دو مردوں کا	بَیْتُهُمَا
	یا ان دو عورتوں کا	
ہُمْ	ان سب مردوں کا	اِنِہَا بَیْتُهُمْ
ہَا	اس ایک عورت کا	اُقْبِہَا
ہُنَّ	ان سب عورتوں کا	بَیْتُهُنَّ
لَکَ	تیرا (مرد)	کِتَابُکَ
کُمَا	تم دو مردوں کا	بَیْتُکُمَا
	یا تم دو عورتوں کا	
کُمْ	تم سب مردوں کا	رَسُوْلُکُمْ
لَکِ	تجھ ایک عورت کا	بَیْتُکِ
کُنَّ	تم سب عورتوں کا	بَیْتُکُنَّ
ی	میرا	رَبِّیْ
نِیْ	مجھے	رَزَقَنِیْ
نَا	ہمارا، ہم کو	کِتَابُنَا

اس طرح جملے بنا کر مزید مشق کیجئے، چند جملوں کا ترجمہ مزید سہولت کے لیے

دیا جاتا ہے۔ بعد میں درج شدہ الفاظ کا ترجمہ خود کیجئے۔

لِسَا نَكُمُ ابْنِي	نَصْرَتُهُ	مِنْكَ
تمہاری زبان	میرا بیٹا	مدد دی میں نے اس کو تجھ سے
إِلَيْنَا	إِلَيْكُمْ	لَهُ
ہماری طرف	تمہاری طرف	اس کے لیے
إِلَى	لَنَا	إِنَّا
میری طرف	ہمارے لیے، ہم کو	بے شک ہم

ترجمہ کیجئے:

سَبْعُكُمْ، رَبُّكُمْ، دُكَانُنَا، بَيْتُنَا، رَسُولُنَا،  
 قَوْمُنَا، مِلَّتِكُمْ، أَصْحَابُنَا، مِنْكَ، مِنْكَ،  
 لَهُمَا، إِمَامُكُمْ، أَهْلِي، خَلَقَ لَكُمْ مَا  
 فِي الْأَرْضِ جَمِيعًا، وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللَّهُ،  
 لَهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ

## سبق نمبر ۶ کے الفاظ کے معانی

سَمِعَ	اس نے سنا	عِنْدَ	نزدیک	پاس
وَلَدْتُ	دین، ملت	رَبِّ	پالنے والا، مالک	
لَقَدْ	البتہ، تحقیق	أَهْلُ	گھروالے	
إِنَّ	بے شک	أَصْحَبُ	ساتھی، رفیق (جمع)	
دُكَّانٌ	دکان	وَ	اور	
جَمِيعًا	سب	لِ	البتہ، کے لیے	
أَجْرٌ	بدلہ، اجر			

## سبق نمبر ۷

فاعلیٰ ضمیریں (Subjective Pronouns)

وہ ایک مرد	هُوَ
وہ دو مرد یا دو عورتیں	هُمَا
وہ سب مرد	هُمْ
وہ ایک عورت	هِيَ
وہ سب عورتیں	هُنَّ
تو ایک مرد	أَنْتَ
تم دو مرد یا دو عورتیں	أَنْتُمَا
تم سب مرد	أَنْتُمْ
تو ایک عورت	أَنْتِ
تم سب عورتیں	أَنْتُنَّ
میں ایک مرد یا ایک عورت	أَنَا
ہم سب مرد یا سب عورتیں	نَحْنُ

فاعلیٰ ضمیروں کو اچھی طرح یاد کر لیجئے آئندہ استعمال کے مواقع آئیں گے۔

طریقہ استعمال:

هُوَ مُسْلِمٌ	أَنْتَ عَلِيمٌ	أَنَا عَبْدٌ
وہ مسلم ہے	تو عالم ہے	میں بندہ ہوں



## سبق نمبر ۸

فعل مضارع: (Present and Future Tenses)

وہ ایک مرد کرتا ہے یا کرے گا	يَفْعَلُ
وہ دو مرد کرتے ہیں یا کریں گے	يَفْعَلَانِ
وہ سب مرد کرتے ہیں یا کریں گے	يَفْعَلُونَ
تو ایک مرد یا ایک عورت یا وہ ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی	تَفْعَلُ
تم دو مرد، تم دو عورتیں یا وہ دو عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی	تَفْعَلَانِ
وہ سب عورتیں کرتی ہیں یا کریں گی	يَفْعَلْنَ
تم سب مرد کرتے ہو یا کرو گے	تَفْعَلُونَ
تو ایک عورت کرتی ہے یا کرے گی	تَفْعَلِينَ
تم سب عورتیں کرتی ہو یا کرو گی	تَفْعَلْنَ
میں کرتا ہوں، میں کروں گا۔ میں کرتی ہوں یا کروں گی	أَفْعَلُ
ہم سب کرتے ہیں یا کریں گی	نَفْعَلُ

فعل مضارع کو اچھی طرح یاد کیجئے، ہر لفظ کو ذہن میں محفوظ کر لیجئے یہ جس قدر آپ کو اچھی طرح یاد ہوں گے اسی قدر آپ کی ہمت عربی سیکھنے میں بڑھے گی یہ تمام گردان "فَعَلَ" پر بنائی گئی ہے وسعت کے لیے مزید الفاظ فَعَلَ کی جگہ رکھ کر ترجمہ کیجئے ہر لفظ کا وزن بھی معلوم کیجئے کہ یہ کس وزن پر ہے۔ طوالت کے

خوف سے صرف چند مثالیں دی جا رہی ہیں۔  
مثالیں:

يَفْعَلُ	يَشْرَبُ	يَفْتَحُ	يَجْمَعُ
وہ کرتا ہے	وہ پیتا ہے	وہ کھولتا ہے	وہ جمع کرتا ہے
أَفْعَلُ	أَفْتَحُ	أَشْرَبُ	أَجْمَعُ
میں کرتا ہوں	میں کھولتا ہوں	میں پیتا ہوں	میں جمع کرتا ہوں
يَفْعَلُونَ	يَجْعَلُونَ	يَسْمَعُونَ	يَكْرَهُونَ
وہ کرتے ہیں	وہ بناتے ہیں	وہ سنتے ہیں	وہ ناپسند کرتے ہیں

اوپر کی مثالوں کو سامنے رکھ کر حسب ذیل الفاظ کا ترجمہ کریں۔

يَشْكُرُونَ، يَكْفُرُونَ، يَثْلُونَ، تَثْلُونَ،  
يَعْلَمُونَ، هُوَ يَكْتُبُ كِتَابًا، يَقْرَأُونَ  
الْقُرْآنَ، نَعْبُدُ، أَعْبُدُ، لَا نَسْمَعُ، لَا أَكْفُرُ،  
لَا يَعْلَمُونَ، أَلَمْ نَعْلَمْ، يَعْمَهُونَ۔

سبق نمبر ۳ میں آپ کو بتایا جا چکا ہے کہ فَعَلَ کے فَعْلَ کرنے سے ”کیا گیا“  
معنی ہوتے ہیں، اسی طرح يَفْعَلُ کے معنی وہ کرتا ہے لیکن اس لفظ کو يُفْعَلُ کر دیا

جائے تو معنی ہوں گے ”وہ کیا جاتا ہے“۔

چند الفاظ پر غور کیجئے:

يُقْتَلُ وہ قتل کرتا ہے یا کرے گا يُقْتَلُ وہ قتل کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا  
يُنْصَرُونَ وہ مدد کرتے ہیں يَنْصُرُونَ وہ مدد کیے جاتے ہیں یا کیے جائیں گے  
تُسْأَلُ تو سوال کرتا ہے تُسْأَلُ تو سوال کیا جاتا ہے یا کیا جائے گا  
ترجمہ کیجئے:

وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ، يَسْمَعُونَ كَلِمَ اللَّهِ، لَا  
تَعْبُدُ إِلَّا اللَّهَ، يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ،  
يَكْتُبُونَ الْكِتَابَ بِأَيْدِيهِمْ ثُمَّ يَقُولُونَ  
هَذَا مِنْ عِنْدِ اللَّهِ، لَا أَعْبُدُ مَا تَعْبُدُونَ،  
لَا تُسْأَلُونَ، يَقْطَعُونَ، يَفْقَهُونَ،  
يَجْهَلُونَ، تَخْلُدُونَ، تَسْخَرُونَ۔

عربی بنائیے:

تم سمجھتے ہو۔	وہ پوچھ جاتے ہیں۔
تم جانتے ہو۔	وہ کھولا جاتا ہے۔
وہ نہیں کاٹتے ہیں۔	وہ قتل کیے جاتے ہیں۔
وہ نہیں ڈرتے۔	وہ رزق دیے جاتے ہیں۔

## سبق نمبر ۸ کے الفاظ کے معانی

سَمِعَ	اس نے سنا	شَكَرَ	اس نے شکر کیا
عَمِيَ	وہ بھٹکا	عَلِمَ	اس نے جانا
سَأَلَ	اس نے پوچھا	إِلَّا	عمر
نَصَرَ	اس نے مدد کی	إِيْمَانٌ	ایمان، ایمان لانا (ا۔م۔ن)
حَزِنَ	وہ غمگین ہوا	مَا	جو کچھ
أَيَّدِي	میرا ہاتھ	لِيَمَا	کیوں، کس لیے
ثُمَّ	پھر	قَطَعَ	اس نے کاٹا
قَوْلٌ	قول، کہنا	حَزَزَ	وہ ڈرا
هَذَا	یہ	وَقَفَ	اس نے سمجھا
مِنْ	سے	جَهَلَ	اس نے جہالت کی
عِنْدَ	نزدیک، پاس	سَخَّرَ	اس نے ہنسی اڑائی
كَرَّهَ	اس نے ناپسند کیا	تِلَاوَةً	تلاوت، تلاوت کرنا (تلو)
جَمَعَ	اس نے جمع کیا	لَا	نہیں
خَلَدَ	وہ ہمیشہ رہا		

## سبق نمبر ۹

نہی

امر

لَا تَفْعَلْ تو ایک مرد مت کر

افْعَلْ تو ایک مرد کر

لَا تَفْعَلَا تم دو مرد یا دو عورتیں مت کرو

افْعَلَا تم دو مرد یا دو عورتیں کرو

لَا تَفْعَلُوا تم سب مرد مت کرو

افْعَلُوا تم سب مرد کرو

لَا تَفْعَلِي تو ایک عورت نہ کر

افْعَلِي تو ایک عورت کر

لَا تَفْعَلْنَ تم سب عورتیں نہ کرو

افْعَلْنَ تم سب عورتیں کرو

اوپر دی ہوئی گردانیں کسی کام کے کرنے کے لیے کہنا یا کسی کام کو منع کرنے کے معانی بتا رہی ہیں۔

### طریقہ استعمال:

إِذْ هَبْ تو جا

لَا تَذْهَبْ تو مت جا

إِعْمَلُوا تم عمل کرو

لَا تَسْمَعُوا تو مت سنو

إَعْلَمُوا تم جانو

لَا تَحْزَنْ تو مت غم کر

لَا تَفْعَلْ تو مت بنا

لَا تَجْعَلْ تو مت کر

افْعَلْ تو کر

إِشْرَحْ تو کھول

لَا تَفْعَلُوا تم مت کرو

لَا تَفْرُقُوا تم مت تفرقہ کرو

ترجمہ کیجئے:

لَا تَقْرَبَا، لَا تَسْأَلْنِي، اِشْرَحْ لِي، اِشْرَبُوا،  
وَاَسْمَعُوا، وَلِلْكَافِرِينَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ، اِرْكَبُوا

سبق نمبر ۹ کے الفاظ کے معانی

عمل کرنا، کام کرنا	عَمِلَ
جاننا	عِلْمٌ
کھولنا، کشادہ کرنا	اِشْرَحَ
تفرقہ ڈالنا	فَرَّقَ
قریب ہونا	قُرْبٌ
پوچھنا، سوال کرنا	سُؤَالٌ
پینا	شَرَابٌ
دردناک عذاب	عَذَابٌ اَلِيْمٌ
سوار ہونا	رَكَبَ

قرآن پاک میں ہر رکوع کے خاتمے پر نشان ع لگا ہوا ہوتا ہے اس کے معنی ہیں یہاں پر ایک رکوع پورا ہو گیا۔

ع۔ رکوع کے نشان پر اوپر کا نمبر سورۃ کے رکوع کا نمبر لکھا جائے گا۔

ع۔ اور نیچے درج شدہ نمبر پارے کی ترتیب پر ہے جو پارے کا رکوع نمبر بتا رہا ہے۔



ع۔ سچ کا عدد دو نمبروں کے درمیان یعنی ایک رکوع میں کتنی آیات ہیں اس کا نشان ہے۔

اگر آپ سورہ بقرہ کا ۳۸ واں رکوع دیکھنا چاہتے ہیں تو سچ کا نمبر نکالیں یہاں اوپر ۳۸ کا ہندسہ بتا رہا ہے کہ یہ سورہ بقرہ کا رکوع ۳۸ ہے، باقی نیچے کا نمبر ۶ پارہ تین کا چھٹا رکوع ہے وہ گیا سچ کا عدد ۸ تو یہ صرف ۷ اور ۳۸ کے درمیان کی عبارت کے اندر کتنی آیات ہیں اس کا پتا دیتا ہے یعنی اس رکوع میں ۸ آیات ہیں۔

زیادہ تر سورتوں کے رکوع پر توجہ دی جائے تو مناسب ہوگا اس لیے کہ مطالعہ قرآن کے لیے سورتوں کا نمبر دیکھ کر اس میں رکوع تلاش کر لینا نہایت آسان ہے۔ روزانہ ایک رکوع کے الفاظ اچھی طرح یاد کر لیجئے پھر غیر مترجم قرآن پاک کی تلاوت کر کے دیکھ لیں کہ آپ اس رکوع کو سمجھ سکے یا نہیں۔ کہیں اگر دقت پیش آئے تو ترجمہ والا قرآن شریف دیکھ کر اطمینان کر لیں۔

ان اسباق کے بعد آپ کی سہولت کے لیے۔ اور قرآن فہمی کو اور زیادہ آسان بنانے کے لیے آئندہ صفحات میں الفاظ اور ان کے معانی درج کیے گئے ہیں انہیں ضرور یاد کر لیجئے اس سے آپ کو تلاوت میں کیا محسوس ہوگا یہ دوران تلاوت ہی آپ کو پتا چلے گا۔

ا-ع کیا؟ ب ساتھ، پر، سے  
(دراود کلیم)

س عنقریب، بہت جلد ف پھر، پس

لک جیسا، تیرا، تجھ سے ل لیے، واسطے، البتہ

و اور، حالانکہ لا اس کا، اپنا  
(مطلب) (حال) (قسم) (دراود کلیم)

ی میرا، میری آل تمام  
(دراود کلیم)

اَنْ یہ کہ اَمْ یا

بَلْ بلکہ مَن وہ، وہ ہیں، کون؟

لَنْ

ہرگز نہیں

عَنْ سے متعلق

كَمْ

کتنا، کتنے

لَمْ نہیں ہے

قَدْ

یقیناً، تحقیق

مَعَ ساتھ

قُلْ

کہہ دے

هُمْ وہ سب، ان کا، اپنا  
مع (ذکر) مذکور

كَمْ

تم، تمہیں، تمہارا، اپنا

هُنَّ وہ سب، ان کا، اپنا  
مع (نونا) کتاب

كُنْ

تم، تمہیں، تمہارا، اپنا

مِنْ پھر

مع (نونا) ماضی

هَؤُلَاءِ

اُسی جگہ

ج

هَؤُلَاءِ

اِنْ اِگر مِنْ سے، بعض

فِي اندر میں بِر بیکي

لِمَ کیوں؟ اِذَا اُسی وقت

اَوْ یا اِگر، کاش

لَا نہیں مَا جو کچھ نہیں، کیا؟

نَا ہمارا، ہمیں، اپنا اِيَّا (تو میرا) ہی

اِنَّا بے شک ہم اِمَّا جب

إِلَّا مِمَّا مگر، سوائے جو کچھ

عَمَّا اس سے، جو کچھ بہر حال

إِنِّي بے شک میں مجھ سے

مِنَّا ہم سے شاید

مَنْتِي کب اُوپر پر

بَلَى جی ہاں، کیوں نہیں جیسے، جہاں سے، کہاں سے

حَتَّى جب تک اِلٰی طرف، تک

اِذَا      جب      گِیَا      جیسا کہ

لَهَا      جب      اَلَا      سُنو!

اِنَّ      بے شک      ذُو      والا

هَآ      وہ، اس کا، اپنا      غَیْرُ      نہیں، نہ کہ  
(واحد مؤنث غائب)

حَيْثُ      جب، جہاں سے      نَحْنُ      ہم سب

کَيْفَ      کیونکر، کیسے      اَنْتَ      تو  
(واحد مذکر حاضر)

اَیْنَ      کہاں      شَطْرُ      طرف، سمت

عِنْدَ نزدیک، پاس

تِلْكَ  
(اسم اشارہ)

أُولَئِكَ یہی وہ لوگ ہیں  
(اسم اشارہ)

هَؤُلَاءِ یہ سب

كَذَلِكَ اسی طرح

يَا أَيُّهَا  
(مذکر)

بِئْسَمَا وہ بُرا ہے

الَّذِينَ ان لوگوں کا،  
وہ لوگ جو، جو لوگ

لَا يَزَالُ ہمیشہ

مَا لَنَا ہمیں کیا ہوا؟

قَالَ اس نے کہا

كَانَ وہ ہے، تھا

هَذَا  
(مذکر)

هَذِهِ  
(مؤنث)

یہ

یہ



ذَلِكَ  
(ام اشارہ)

وہ

الَّتِي  
(جمع مؤنث)

وہ سب

قَبْلُ

پہلے

عِدَّةٌ

مدت

تَحْتَ

نیچے

فَوْقَ

اوپر

الْحَمْدُ  
لِلَّهِ

تمام تعریفیں اللہ  
کے لیے ہیں

رَبُّ  
الْعَالَمِينَ

تمام جہانوں کا  
پالنے والا

يَوْمَ  
الدِّينِ

قیامت کا دن  
بدلے کا دن

إِيَّاكَ

تیری ہی۔ تجھ سے ہی

إِهْدِنَا

تو ہمیں دکھا دے

عَلَيْهِمْ

اُن پر، جن پر

غَيْرِ  
الْمَقْصُوبِ

نہ وہ جن پر غصہ کیا گیا

فِيهِ

اس میں، جس میں

لِلْمُتَّقِينَ ذُرْنِي وَالْوَلَدِ بِالْغَيْبِ غَيْبٍ

رَزَقْنَاهُمْ هُمْ نَافَعُوا كُودِيَا إِلَيْكَ تِيرِي طَرَفِ

مِنْ قَبْلِكَ تَجْهَ سَ پِلَ مِنْ رَأَيْتَهُمُ اَن كَرَبِ كِي طَرَفِ سَ

الَّذِينَ كَفَرُوا جَنِّهَوْ نَزَكَرَ كِيَا عَلَيَّ قُلُوبُهُمْ اَن كَرَبِ كِي طَرَفِ

عَلَيَّ سَبْعِهِمْ اَن كَرَبِ كِي طَرَفِ اَبْصَارِهِمْ اَن كَرَبِ كِي طَرَفِ

لَهُمْ اَن كَرَبِ كِي طَرَفِ بِالْيَوْمِ الْآخِرِ اَخْرِي دَنِ

وَمَا هُمْ حَالًا نَكَلَهُ نَحْسَ هِي وَهَ سَبِ اِنَّهُمْ هُمْ بَ شَكِ وَهِي سَبِ

إِلَىٰ أَشْطَاتِهِمُ  
شَيْطَانُوكِي طَرْفِ

أَتُؤْمِنُ كِيَا هِمَا يْمَانِ لَا تَمِينُ؟

مَثَلُهُمُ اِن كِي مَثَالِ

مَعَكُمْ تَمِهَارِ سَا تَهْ هِي

فِي أَذَانِهِمُ اِن كِي كَانُونِ مِي

أَوْ كَصِيْبٍ يَاجِيْ بَارِشِ

رَبُّكُمْ اِپَنَارِبِ، تَمِهَارِ اَرَبِ

يَا أَيُّهَا  
النَّاسُ اے لوگو!

مِنْ مِّثْلِهِ اِس جِي سِي

لَعَلَّكُمْ شَا يَدِ كِي تَمِ

مِنْ تَحْتِهَا اِس كِي نِيچِ سِ

بِه اِس سِ، اِس كِي سَا تَهْ

أَنَّهُ هُوَ بَرَكْتُ وَهِي

فِيهَا اِس مِي

إِلَيْهِ اُتَىٰ كُلُّ شَيْءٍ حَافِئًا  
بے شک میں بنانے والا ہوں

هُدًى وَبُحْرًا وَسَبِيلًا  
مجھ سے ہی

مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ يَوْمًا  
اپنے پروردگار کے نزدیک

مَا هِيَ بَأْسَاءُ يَوْمَئِذٍ  
اس کا رنگ کیسا ہو؟

ذِي الْقُرْبَىٰ  
رشتہ دار

مَنْ كَانَ عَدُوًّا  
جو بھی دشمن ہے

تِلْكَ أَمَانِيُّهُمْ  
یہ ان کی تمنا میں ہیں

ان کے درمیان،  
آپس میں

بَيْنَهُمْ

عَلَيْنَا

ہم پر

إِذْ قَالَ لَهُ جِبِّ كَمَا اس كے لیے

رَبُّنَا  
وَرَبُّكُمْہمارا رب ہے  
اور تمہارا رب ہےوَمَنْ أَظْلَمُ  
مِمَّنْ اس سے بڑھ کر ظالم  
کون ہوگا جو؟تِلْكَ أُمَّةٌ  
قَدْ خَلَتْیہ ایک جماعت  
تھی جو گزر گئی

سَيَقُولُ غَتَرِبَ كہیں گے

وَلَيْنِ  
أَتَيْتِ

اور اگر تو نے اتباع کر لی

إِنَّكَ إِذَا بے شک تو اس وقت

وَلِكُلِّ  
وَجْهَةٍاور ہر ایک کے لیے  
ایک جہت ہوتی ہےهُوَ  
مَوْلِيَّهَا وہ اس طرف  
منہ پھیرتا ہےوَالشُّكْرُ  
لِي

اور میرا شکر ادا کرو

فَاذْكُرُونِي پس تم مجھ کو یاد کرو

يَا أَيُّهَا الَّذِينَ  
آمَنُوا

اے ایمان والو!

إِلَهُ  
وَاحِدٌ ایک معبود ہے

كَحُبِّ  
اللَّهِ

جیسی اللہ کی محبت

الَّذِينَ  
اتَّبَعُوا

جن کی اتباع کی گئی

الَّذِينَ  
اتَّبَعُوا

جنہوں نے اتباع کی

فَلَا إِثْمَ  
عَلَيْهِ

پس اس پر کوئی  
گناہ نہیں ہے

فَمَا  
أَصْبَرَهُمْ

پس انہوں نے  
کیسے صبر کر لیا؟

فِي الرِّقَابِ

گردنوں میں  
(گردنیں پھرانے میں)

كُتِبَ  
عَلَيْكُمْ

تم پر فرض کر دیا گیا

وَإِذَا  
سَأَلْتِ

اور جب وہ تجھ  
سے پوچھتے ہیں

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

مَا	لِمَ	كَمْ	مَنْ	أ-عَ
کیا؟	کیوں؟	کتنی؟	کون؟	کیا؟
مَتَى	أَيَّيْنَ	كَيْفَ	مَاذَا	أَتَى
کب؟	کہاں؟	کیسے؟	کیا ہے؟	کہاں؟
		مَا هَذَا	مَا هَذِهِ	
		یہ کیا ہے؟ (مذکر)	یہ کیا ہے؟ (مؤنث)	

ان کا استعمال

أ-عَ	أَتُوْمِنْ	کیا ہم ایمان لائیں گے؟
مَنْ	مَنْ ذَا الَّذِي	کون ہے وہ جو؟
كَمْ	كَمْ لَبِثْتَ	تو کتنی دیر ٹھہرا رہا؟
لِمَ	لِمَ تَقُولُونَ	کیوں تم کہتے ہو؟



مَا

مَا وَلَهُمُ

کیا ہے جس نے انہیں پلٹ دیا؟

أَتَى

أَتَى لَكَ هَذَا

کہاں سے ہے یہ تیرے واسطے؟

كَيْفَ

كَيْفَ تَتَفَرُّونَ

تم کیسے انکار کر سکتے ہو؟

أَيْنَ

أَيْنَ تَذْهَبُونَ

تم کہاں جا رہے ہو؟

مَتَى

مَتَى نَصْرُ اللَّهِ

کب اللہ کی مدد آئے گی؟

مَا لَنَا

مَا لَنَا أَلَا نَقَاتِلَ

ہمیں کیا ہوا کہ ہم جہاد نہ کریں گے؟

مَاذَا

مَاذَا أَرَادَ اللَّهُ

کیا ارادہ کیا اللہ نے؟

مَا هَذَا

مَا هَذَا إِلَّا بَشَرًا

نہیں ہے یہ سوائے ایک بشر کے

مَا هَذِهِ

مَا هَذِهِ إِلَّا سَائِلٌ

کیا ہیں یہ تصویریں؟

کچھ الفاظ کسی چیز یا بات کا انکار کرنے کے لیے آتے ہیں ان کو حروف نفی کہتے ہیں۔

لَا	مَا	لَمْ	لَنْ	غَيْرُ	لَيْسَ	لَيْسَتْ
نہیں	نہیں	نہیں	ہرگز نہیں	نہیں ہے	نہیں ہے	نہیں ہے

لَا	لَا يُؤْمِنُونَ	وہ ایمان نہیں لائیں گے
-----	-----------------	------------------------

مَا	مَا يَشْعُرُونَ	وہ شعور نہیں رکھتے ہیں
-----	-----------------	------------------------

لَمْ	لَمْ تُنْذِرْهُمْ	نہیں ڈرایا تو نے اُن کو
------	-------------------	-------------------------

لَنْ	لَنْ تُصِيبَ	ہم ہرگز نہ صبر کریں گے
------	--------------	------------------------

غَيْرُ	غَيْرِ الْمَغْضُوبِ	نہ وہ غصہ کیا گیا جن پر
--------	---------------------	-------------------------

لَيْسَ	أَلَيْسَ اللَّهُ	کیا نہیں ہے اللہ؟
--------	------------------	-------------------

لَيْسَتْ	لَيْسَتْ الْيَهُودُ عَلَى شَيْءٍ	نہیں ہیں یہودی کسی حقیقت پر
----------	----------------------------------	-----------------------------

جو الفاظ جملہ پر داخل ہو کر کسی چیز کے مقصود کو واضح کر دیتے ہیں

مؤنث

مذکر

وہ عورت	الَّتِي
وہ دو عورتیں	الَّتَانِ
وہ سب عورتیں	الَّتِي

وہ شخص	الَّذِي
وہ دو شخص	الَّذَانِ
وہ سب لوگ	الَّذِينَ

وہ کہ جس نے بنایا	الَّذِي جَعَلَ	الَّذِي
وہ دو مرد جو اس کو لائیں	وَالَّذَانِ يَأْتِيْنَهَا	الَّذَانِ
وہ لوگ جو ایمان لاتے ہیں	الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ	الَّذِينَ
وہ کہ (جنہم) جس کا اہل سن	الَّتِي وَقُوْدُهَا	الَّتِي
وہ عورتیں جنہوں نے تمہیں دودھ پلایا	الَّتِي اَرْضَعْنَكُمْ	الَّتِي

کسی چیز یا شخص کی طرف اشارہ کرنے کے لیے استعمال ہونے والے الفاظ کو اسماء اشارہ کہتے ہیں۔

هَذَا	هَذِهِ	ذَلِكَ	تِلْكَ	أُولَئِكَ	هَؤُلَاءِ
(مؤنث)	(مؤنث)	(مذکر)	(مؤنث)	(مؤنث)	(مؤنث)
یہ	یہ	وہ	یہ وہ	یہی لوگ ہیں	یہ سب

هَذَا	هَذَا الَّذِي	یہ وہ ہے
-------	---------------	----------

هَذِهِ	هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي	یہ ہے وہ جہنم
--------	--------------------------	---------------

ذَلِكَ	ذَلِكَ الْكِتَابُ	یہ وہ کتاب ہے
--------	-------------------	---------------

تِلْكَ	تِلْكَ الرُّسُلُ	یہ رسول ہیں
--------	------------------	-------------

أُولَئِكَ	أُولَئِكَ هُمُ الْفٰسِقُونَ	یہی ہیں وہ لوگ کامیاب ہونے والے
-----------	-----------------------------	---------------------------------

هَؤُلَاءِ	هَؤُلَاءِ اِنْ كُنْتُمْ	یہی سب ہیں اگر تم ہو
-----------	-------------------------	----------------------

کچھ ایسے الفاظ ہیں کہ جب وہ کسی اسم (نام) سے پہلے استعمال کئے جاتے ہیں تو وہ اس اسم کے آخری حرف کو زیر دے دیتے ہیں۔

بِ	كَ	لِ	وَ	مِنْ
ساتھ، پر، سے	جیسا کہ	لیے	تم ہے	سے، بعض
فِي	عَنْ	عَلَى	حَتَّى	إِلَى
اندروں میں	سے، متعلق	اوپر، پر	جب تک	طرف، تک

بِ	بِسْمِ اللّٰهِ	ساتھ نام اللہ کے
كَ	كَمَثَلِ الَّذِي	جیسی مثال اس شخص کی
لِ	لِلّٰهِ	اللہ کے لیے
وَ	وَالْعَصْرِ	قسم ہے زمانہ کی
مِنْ	مِنَ النَّاسِ	لوگوں میں سے

فِي

فِي سَبِيلِ اللَّهِ

اللہ کے راستے میں

عَنْ

عَنْ النَّاسِ

لوگوں سے

عَلَى

عَلَى قُلُوبِهِمْ

ان کے دلوں پر

إِلَى

إِلَى اللَّهِ

اللہ کی طرف

## ضروری الفاظ

إِذَا

إِذَا

إِذَا

لَمَّا

كُلَّمَا

مِمَّا

جب

جب

جب بھی

جب

جب بھی

جو کچھ

(ماں، سوتیلے لیے)

(بھائی کے لیے)



فَ	ثُمَّ	أَلْ	أَنْ	إِنْ	بَلْ
پھر	پھر	تمام	یہ کہ	اگر	بلکہ
قَدْ	أَمْرٌ	أَوْ	لَوْ	ثُمَّ	بِئْسَ
یقیناً	یا، کیا	یا	اگر	اسی جگہ	برا ہے
بِئْسَ مَا	إِنْ	أَنْ	إِنَّا	إِنِّي	مِنَّا
وہ برا ہے	بے شک	بے شک	بے شک ہم	بے شک میں	ہم سے
مِنِّي	أَلَا	أَلَا	إِلَّا	إِيَّا	إِنَّهَا
مجھ سے	سنو	یہ کہ نہیں	سوائے	نہی	صرف
عَسَى	بَلَى	ذِي	ذُو	عِنْدَ	شَطْرَ
شاید	جی ہاں	والا	والا	نزدیک، پاس	طرف ہست
أَمَّا	إِذَا	يَا	يَا أَيُّهَا	يَا أَيُّهَا	كَذَلِكَ
بہر حال	اسی وقت	اے	اے (مذکر)	اے (مؤنث)	اسی طرح



كَانَ	لَعَلَّ	حِينَ	حَيْثُ	لَا يَزَالُ	مِمَّنْ
ہے ، تھا	شاید ، توقع	وقتہ ، زمانہ	جیسے	ہمیشہ	کون ان میں سے؟
		تَحْتَ		فَوْقَ	
		پہلے		اوپر	

مؤنث			مذکر				
واحد			واحد			صیغہ	الفاظ
عَلَيْهَا	عَلَيْهِمَا	عَلَيْهِنَّ	عَلَيْهَا	عَلَيْهِمَا	عَلَيْهِمْ	عائب	علی ادپ
اس پر	ان دونوں پر	ان سب پر	اس پر	ان دونوں پر	ان سب پر	حاضر	
عَلَيْكَ	عَلَيْكُمَا	عَلَيْكُنَّ	عَلَيْكَ	عَلَيْكُمَا	عَلَيْكُمْ	شکلم	
تم پر	تم دونوں پر	تم سب پر	تم پر	تم دونوں پر	تم سب پر		
عَلَيْنَا		عَلَيْنَا	عَلَيْنَا		عَلَيْنَا		
مجھ پر		ہم پر	مجھ پر		ہم پر		

مؤنث			مذكر				
جمع	ثنیہ	واحد	جمع	ثنیہ	واحد	صیغہ	الفاظ
إِلَيْهِنَّ	إِلَيْهِمَا	إِلَيْهَا	إِلَيْهِمْ	إِلَيْهِمَا	إِلَيْهِ	غائب	إلى طرف تک
ان سب کی طرف	ان دونوں کی طرف	اس کی طرف	ان سب کی طرف	ان دونوں کی طرف	اس کی طرف		
إِلَيْكُنَّ	إِلَيْكُمَا	إِلَيْكِ	إِلَيْكُم	إِلَيْكُمَا	إِلَيْكَ	حاضر	
تم سب کی طرف	تم دونوں کی طرف	تمہاری طرف	تم سب کی طرف	تم دونوں کی طرف	تمہاری طرف		
إِلَيْنَا		إِلَيَّ	إِلَيْنَا		إِلَيَّ	شکلم	
ہماری طرف		میری طرف	ہماری طرف		میری طرف		

مؤنث			مذكر				
جمع	ثنیہ	واحد	جمع	ثنیہ	واحد	صیغہ	الفاظ
فِيهِنَّ	فِيَهُمَا	فِيهَا	فِيَهُمْ	فِيَهُمَا	فِيهِ	غائب	في اندر میں
ان سب میں	ان دونوں میں	اس میں	ان سب میں	ان دونوں میں	اس میں		
فِيَكُنَّ	فِيَكُمَا	فِيَكِ	فِيَكُم	فِيَكُمَا	فِيَكِ	حاضر	
تم سب میں	تم دونوں میں	تمہیں	تم سب میں	تم دونوں میں	تمہیں		
فِيْنَا		فِيَّ	فِيْنَا		فِيَّ	شکلم	
ہمارے اندر		مجھ میں	ہمارے اندر		مجھ میں		

مذکر		مؤنث	
صیغہ	واحد	ثنیہ	جمع
الفاظ	جمع	واحد	ثنیہ
عَنْ	عَنْهُ	عَنْهُمَا	عَنْهُمْ
	اس سے	ان دونوں سے	ان سب سے
	غائب		
عَنْكَ	عَنْكُمَا	عَنْكُم	عَنْكُمْ
	تم سے	تم دونوں سے	تم سب سے
	حاضر		
عَنْيَ	عَنَّا	عَنِّي	عَنَّا
	مجھ سے	ہم سے	مجھ سے
	متکلم		

مذکر		مؤنث	
صیغہ	واحد	ثنیہ	جمع
الفاظ	جمع	واحد	ثنیہ
ان	انَّهُ	انَّهٗمَا	انَّهُمْ
	وہ ہے	وہ دونوں ہیں	وہ سب ہیں
	غائب		
ان	انَّكَ	انَّكُمَا	انَّكُمْ
	تو ہے	تو دونوں ہیں	تو سب ہیں
	حاضر		
انی	انَّا	انِّي	انَّا
	ہم ہیں	میں ہوں	ہم ہیں
	متکلم		

مؤنث

مذكر

الفاظ صحیفہ		واحد		جمع		شعبہ		جمع	
مِنْ	غائب	وَمِنْهُ	وَمِنْهُمَا	وَمِنْهُمْ	وَمِنْهُنَّ	ان سے	ان دونوں سے	ان سے	ان سب سے
		مِنْكَ	مِنْكُمَا	مِنْكُمْ	مِنْكُنَّ	تم سے	تم دونوں سے	تم سے	تم سب سے
		مِنِّي	مِنِّي	مِنَّا	مِنِّي	مجھ سے	مجھ سے	مجھ سے	ہم سے
	حاضر								
		متکلم							

جس لفظ سے کسی کام کے کرنے کا حکم دیا جائے

اَحْسِنُوا	اچھا معاملہ کرو	اَكْتُبُوا	تم لکھو
اَقِضُوا	تم انڈیلو، تم ڈالو	اَدْعُوا	تم پکارو
اَنْفِقُوا	تم خرچ کرو	اَشْرَبُوا	تم پیو
اِعْتَصِمُوا	تم مضبوط تھام لو	قُلْ	کہو
اِرْكَعُوا	تم رکوع کرو	حُذْ	پکڑ لے
اِفْعَلُوا	تم کرو	كُلْ	کھا لے
اِجْعَلُوا	تم بناناؤ	ثَبِّ	متوجہ ہو جا
اُعْبُدُوا	تم عبادت کرو	كُنْ	ہو جا
اَذْكُرُوا	تم یاد کرو	اَرْ	دکھا دے

اُفْلَحُوا

تم نفل کرو

اُدْخُلُوا

تم داخل ہو جاؤ

دَرَّ

چھوڑ دے، پھیلا دے

مؤنث

مذکر

أَحْسِنُ	أَحْسِنَا	أَحْسِنُوا
تم نیک کر	تم دونوں نیک کر	تم سب نیک کر

يُؤْمِنُونَ	وہ ایمان لاتے ہیں یا لائیں گے
يُؤْمِنُونَ	وہ قائم کرتے ہیں یا قائم کریں گے
يُؤْمِنُونَ	وہ خرچ کرتے ہیں یا کریں گے
يُؤْمِنُونَ	وہ نکالتے ہیں یا نکالیں گے
يُؤْمِنُونَ	وہ نکالتے ہیں یا نکالیں گے
يُؤْمِنُونَ	وہ کاٹنے ہیں یا کاٹیں گے



يَعْلَمُونَ

وہ جانتے ہیں یا جانیں گے

يُغْلِبُونَ

وہ اٹان کرتے ہیں یا کریں گے

يُبْصِرُونَ

وہ دیکھتے ہیں یا دیکھیں گے

يُخْزَتُونَ

وہ رنجیدہ ہوتے ہیں یا ہوں گے

يُجَاهِلُونَ

وہ مل کرتے ہیں یا کریں گے

يُخْرِجُونَ

وہ نکلتے ہیں یا نکلیں گے

يُرِيدُونَ

وہ چاہتے ہیں یا چاہیں گے

يَسْتَلُونَ

وہ محادثہ کرتے ہیں یا کریں گے

يَعْمَهُونَ

وہ گھسنے ہیں یا گھسیں گے

يَسْتَبْدِلُونَ

وہ بدلنے ہیں یا بدلیں گے

يُحِيطُونَ

وہ گھیرتے ہیں یا گھیریں گے

يَشْكُرُونَ

وہ شکر کرتے ہیں یا کریں گے

يَنْظُرُونَ

وہ دیکھتے ہیں یا دیکھیں گے

يَعْرِفُونَ

وہ پہچانتے ہیں یا پہچانیں گے

يَحْقِلُونَ

وہ غل رکھتے ہیں یا رکھیں گے

يَسْمَعُونَ

وہ سنتے ہیں یا سنیں گے

يَكْسِبُونَ

وہ کماتے ہیں یا کمائیں گے

يَسْأَلُونَ

وہ سوال کرتے ہیں یا کریں گے

يَسْفِلُونَ

وہ غن بہاتے ہیں یا بہائیں گے

يَكْتُمُونَ

وہ لکھتے ہیں یا لکھیں گے



جس لفظ میں کسی کو کسی کام سے روک دیا جائے منع کر دیا جائے

لَا تَلْمِزُوهُ

تم نہ چھیڑو

لَا تَنْوِصُوا

تم وعدے نہ دو

لَا تَسْتَفْهِمُوا

تم سست نہ ہو

لَا تَلْقُوا

تم نہ ڈالو

لَا تَسْتَفْهِمُوا

تم نہ پیچو

لَا تَتَسَوُّا

تم نہ بھولو

لَا تَلِيسُوا

تم گڈگڈ نہ کرو

لَا تَحْزَنُوا

تم رنجیدہ نہ ہو

لَا تَعْتَبُوا

تم نہ پھرو

لَا تَذَلُّوا

تم ڈول نہ ڈالو

لَا تَنْفَرُوا

تم انکار نہ کرو

لَا تَجْعَلُوا

تم نہ بناؤ

لَا تَحْشُوا

تم نہ ڈرو

لَا تَقْرَبُوا

تم قریب نہ جاؤ

لَا تَسْمَعُوا

تم نہ سنو

لَا تَكُونُوا

تم نہ بنو جاؤ

لَا تَكْفُرُوا

تم کافر نہ کرو

لَا تَقْضُوا

تم عہد نہ رکو

لَا تَعْتَدُوا

تم حد سے نہ بڑھو

نکر

مونت

لَا تَكْفُرُوا

لَا تَكْفُرُوا

لَا تَكْفُرُوا

لَا تَكْفُرُوا

لَا تَكْفُرُوا

لَا تَكْفُرُوا

تو نہ چھپا

تم دونوں نہ چھپاؤ

تم سب نہ چھپاؤ

تو نہ چھپا

تم دونوں نہ چھپاؤ

تم سب نہ چھپاؤ